



# **LETNO POROČILO 2012**

**Piran, februar 2013**

## KAZALO

<b>LETNO POROČILO 2012</b>	<b>0</b>
<b>POSLOVNO POROČILO MESTNE KNJIŽNICE PIRAN ZA LETO 2012</b>	<b>3</b>
<b>1 PREDSTAVITEV JAVNEGA ZAVODA IN OSNOVE ZA DELOVANJE</b>	<b>3</b>
1.1 Dolgoročni cilji	3
1.2 Financiranje v letu 2012	4
<b>2 DOSEGANJE NAČRTOVANIH CILJEV V LETU 2012</b>	<b>5</b>
2.1 Upravljanje in dopolnjevanje celotne knjižnične zbirke knjižnice in posameznih zbirk	5
2.2 Knjižnične storitve, dejavnosti in projekti za ciljne skupine uporabnikov	7
2.2.1 Članstvo, obisk, izposoja, uporaba kataloga in druge storitve	7
2.2.2 Potujoča knjižnica	10
2.2.3 Dejavnosti knjižnice za posamezne ciljne skupine uporabnikov	11
2.2.4 Projekti v letu 2012	11
2.3 Program izvajanja nalog splošne knjižnice za pripadnike italijanske NS za leto 2012	12
2.4 Materialni in drugi pogoji za izvedbo programov in projektov v letu 2012	14
<b>3. STRNJEN PREGLED DOSEŽENIH CILJEV</b>	<b>16</b>
<b>POJASNILA K RAČUNOVODSKIM IZKAZOM ZA LETO 2012</b>	<b>17</b>

---

## Kazalo preglednic

<b>Preglednica 1: Dotok knjižničnega gradiva v letu 2012 v primerjavi s povprečjem zadnjih treh let</b>	<b>6</b>
<b>Preglednica 2: Doseganje operativnih ciljev letnega nakupa knjižničnega gradiva v letu 2012</b>	<b>6</b>
<b>Preglednica 3: Dosežen arhiv skenogramov digitaliziranega knjižničnega gradiva</b>	<b>7</b>
<b>Preglednica 4: Sodelovanje v sistemu vzajemne katalogizacije v letu 2012</b>	<b>7</b>
<b>Preglednica 5: Aktivni člani knjižnice</b>	<b>8</b>
<b>Preglednica 6: Računalniško evidentiran obisk članov v knjižnici v sistemu COBISS in drugi evidentiran obisk uporabnikov knjižnice (prireditve, pravljичne ure, organizirani obiski ipd)</b>	<b>9</b>
<b>Preglednica 7: Virtualni obisk spletne strani knjižnice</b>	<b>9</b>
<b>Preglednica 8: Izposoja gradiva</b>	<b>9</b>
<b>Preglednica 9: Uporaba kataloga knjižnice (OPAC)</b>	<b>10</b>
<b>Preglednica 10: Uporaba servisa COBISS/OPAC – Moja knjižnica v letu 2012</b>	<b>10</b>
<b>Preglednica 11: Potujoča knjižnica v letu 2012</b>	<b>10</b>
<b>Preglednica 12: Število vseh prireditev, kult. dogodkov in skupinskih oblik dela z uporabniki glede na triletno povprečje</b>	<b>11</b>
<b>Preglednica 13: Število realiziranih projektov glede na triletno povprečje</b>	<b>12</b>

---

## **1 PREDSTAVITEV JAVNEGA ZAVODA IN OSNOVE ZA DELOVANJE**

Mestna knjižnica Piran, s sedežem v Piranu, Župančičeva 4, je osrednja splošna knjižnica, javni zavod, ustanovljen z odločbo piranskega občinskega odbora leta 1956.

Knjižnica omogoča najširšemu krogu uporabnikov na območju Občine Piran dostop do knjižničnega gradiva, knjižničnih storitev in dejavnosti v dveh enotah knjižnice: v osrednji knjižnici v Piranu, Župančičeva 4, v krajevni knjižnici v Luciji, Obala 116. Kot knjižnica na dvojezičnem področju izvaja knjižnično dejavnost tudi za pripadnike italijanske narodne skupnosti.

Knjižnica je polnopravna članica knjižničnega sistema COBISS.SI.

Knjižnica deluje na podlagi Zakona o uresničevanju javnega interesa za kulturo (Ur. l. RS 96/2002 in spremembe), Zakona o knjižničarstvu (Ur. l. RS 87/2001 in spremembe) ter podzakonskih predpisov. Odlok o ustanovitvi javnega zavoda Mestne knjižnice Piran (Uradne objave PN, št. 7/2004 in spremembe) je uskladil delovanje knjižnice s temi predpisi. Poslovanje knjižnice z uporabniki ureja Pravilnik o splošnih pogojih poslovanja Mestne knjižnice Piran. Uporabnikom je v celoti dostopen tudi na spletni strani knjižnice v Katalogu informacij javnega značaja.

Pri načrtovanju letnih ciljev izhaja knjižnica iz določb Pravilnika o pogojih za izvajanje knjižnične dejavnosti kot javne službe (Ur. l. 73/2003 in spremembe) in iz Standardov za splošne knjižnice, ki jih je leta 2005 sprejel Nacionalni svet za knjižnično dejavnost RS za obdobje 2005-2015.

Pri izvajanju svojih dejavnosti knjižnica upošteva načela gospodarnosti in namenskosti porabe sredstev.

Organa upravljanja knjižnice sta v skladu s 13. členom Odloka o ustanovitvi svet knjižnice in direktor. Članice sveta knjižnice v letu 2012 so bile: Natalija Planinc (predsednica sveta), Dragica Mekiš, Lara Sorgo, Ivana Eller, Aleš Majer in Marko Matičetov. Direktorica knjižnice: Oriana Košuta Krmac. Direktorica je imenovala svoj strokovni kolegij, ki so ga sestavljale izkušene bibliotekarke: Karmen Kodarin, Nada Leban, Ksenija Petaros Kmetec in Dunja Frelih.

### **1.1 Dolgoročni cilji**

Najpomembnejši razvojni cilji knjižnice so:

- Zagotovitev ustreznih kadrovskih, prostorskih in drugih pogojev za izvajanje knjižnične dejavnosti v skladu s standardi.

- Optimizacija knjižnične zbirke in lokalnega kataloga; oblikovanje kakovostne knjižnične zbirke neknjižnega gradiva.
- Povečanje uporabe knjižnice in drugih informacijskih virov, do katerih zagotavlja knjižnica dostop.
- Kakovostna knjižnična ponudba; kakovost knjižničnega osebja.
- Uvajanje novih tehnologij in postopkov v delo z uporabniki in pri delu z zbirko.
- Sodelovanje in pospeševanje partnerskih odnosov z entitetami v lokalni skupnosti in širše za bolj učinkovito in uspešnejše zadovoljevanje potreb vseh ciljnih skupin uporabnikov knjižnice.

Knjižnica je oblikovala tudi dolgoročne cilje za program izvajanja nalog za uporabnike italijanske narodne skupnosti (v nadaljevanju: NS), ki so:

- Oblikovanje optimalne in kakovostne knjižnične zbirke in ponudbe knjižničnega gradiva, drugih informacijskih virov in knjižničnih storitev, ki bodo osredotočeni na kulturne, izobraževalne, informacijske in socialne potrebe uporabnikov - pripadnikov NS.
- Povečanje dostopnosti urejenih zbirk gradiva v jeziku NS na območju delovanja knjižnice, tako za potrebe uporabnikov NS kot tudi za potrebe lokalnih in drugih študij ter raziskav.
- Spodbujanje jezikovne zmožnosti za izražanje v obeh jezikih, vzgajanje za spoštovanje in razumevanje narodne in kulturne drugačnosti, vzgajanje za sobivanje na narodnostno mešanem območju.

## **1.2 Financiranje v letu 2012**

Sredstva za izvajanje svoje dejavnosti je knjižnica prejela iz proračuna Občine Piran, iz državnega proračuna na podlagi finančno ovrednotenih letnih programov in projektov, iz prispevkov uporabnikov (članarine, zamudnine ipd.), z izvajanjem tržnih dejavnosti, iz donatorskih sredstev ter iz pogodb partnerskega sodelovanja.

V letu 2012 je Občina Piran financirala delovanje knjižnice na osnovi Pogodbe št. 4101-19/2011-1 o sofinanciranju programa za leto 2012, s katero je zagotovila delovanje dveh enot knjižnice in potujoče knjižnice na petih postajališčih v občini.

Ministrstvo za kulturo je v letu 2012 sofinanciralo letni nakup knjižničnega gradiva na podlagi Pogodbe št. 3511-12-106036 in Aneksa št. 1 k pogodbi, izvedbo programa splošne knjižnice za pripadnike italijanske narodne skupnosti v skladu s Pogodbo št. 3511-12-106062.

V letu 2012 je knjižnica nadaljevala projekt strokovne ureditve knjižne zapuščine Diega de Castra na osnovi letne pogodbe med knjižnico in Samoupravno skupnostjo italijanske narodnosti Piran (Pogodba št. 90/12).

## 2 DOSEGANJE NAČRTOVANIH CILJEV V LETU 2012

Za leto 2012 si je knjižnica zadala cilje na področju upravljanja in dopolnjevanja celotne knjižnične zbirke knjižnice in posamičnih zbirk, na področju storitev in dejavnosti knjižnice za ciljne skupine uporabnikov in v okviru programa izvajanja nalog za uporabnike italijanske narodnosti. Realizacija operativnih ciljev po posameznih področjih je prikazana v nadaljevanju poročila.

### 2.1 Upravljanje in dopolnjevanje celotne knjižnične zbirke knjižnice in posameznih zbirk

Cilji:

- Kakovostna in številčno zadostna knjižnična zbirka za osrednjo in dislocirano enoto, ki po obsegu, strukturi in kakovosti, aktualnosti, vsebinski in oblikovni raznovrstnosti zadovoljuje potrebe vseh ciljnih skupin uporabnikov po formalnem in vseživljenjskem izobraževanju, informiranosti, raziskovanju, razvedrilu in osebnostnem razvoju.
- Operativni cilji letnega nakupa gradiva: načrtovano skupno število enot knjižničnega gradiva 3.244 enot, od tega 440 enot neknjižnega gradiva; načrtovano skupno število naslovov 1800, od tega 32% za otroke, 60% delež strokovnega, 160 naslovov informativnega tiska.
- Drugi cilji: tekoča strokovna obdelava pridobljenega gradiva in omogočanje fizične in informacijske dostopnosti članom in uporabnikom v sistemu COBISS; pridobivanje in digitalizacija domoznanskega gradiva; doseganje nižje povprečne cene gradiva pri nakupu in boljših pogojev pri dobaviteljih; tekoče izločanje zastarelega in poškodovanega gradiva po strokovnih merilih; kakovost lokalnega kataloga in usklajevanje bibliografskih zapisov z vzajemnim katalogom.

Ocena doseženih ciljev:

- Zbirka: po stanju 31. 12. 2012 je obseg zbirke 72357 enot gradiva, od tega 70443 monografskih publikacij, 1489 serijskih publikacij, 7 integriranih virov, 418 pa je enot v zbirnih zapisih. S številom enot je knjižnica dosegla standard 4,09 (3,93 leta 2011) enot gradiva na prebivalca občine Piran.
- Podatek o obratu zbirke je najbolj osnoven številčni podatek, ki pove, koliko je zbirka aktualna oz. koliko zadovoljuje potrebe ciljnih skupin – večji je obrat, bolj aktualna je zbirka: obrat zbirke v letu 2012 je 2,40 (173632 izposoj na 72357 enot), leta 2011 je bil obrat 2.32 (162515 izposoj na 69.989 enot).
- Dotok gradiva in operativni cilji letnega nakupa gradiva: knjižnica je pridobivala gradivo z nakupom (3397 enot) in kot knjižni dar (1480). Knjižni dar predstavlja 30% letnega dotoka gradiva. V letu 2012 je dotok gradiva skupaj 4.877 enot knjižnega in neknjižnega gradiva, kar je manj kot v preteklih treh letih (Preglednica 1). Vzrok za manjši dotok so nižja zagotovljena sredstva za nakup gradiva obeh financerjev (občina, ministrstvo).

- Z nakupom je knjižnica pridobila 3397 enot gradiva, kar je nekoliko več od načrtovanega nakupa. Doseganje drugih operativnih ciljev nakupa prikazuje Preglednica 2. Nakupljeno in drugače pridobljeno gradivo je bilo enakomerno razporejeno v obe enoti knjižnice.
- Doseganje drugih ciljev:
  - vse pridobljeno gradivo je bilo tekoče strokovno obdelano in opremljeno ter tako informacijsko in fizično dostopno uporabnikom;
  - za domoznansko zbirko smo pridobili 290 enot gradiva oz. 192 naslovov gradiva. Digitalizirali smo stare razglednice in dnevnik spominov Ivana Merljaka na 1. svetovno vojno (Preglednica 3). Posneli smo tudi dva domoznanska dogodka. V okviru projekta KAMRA smo objavili dve digitalni zbirki razglednic s krajšim spremnim tekstom.
  - knjižnica je kot polnopravna članica sistema v COBISS.SI v sistemu aktivno sodelovala. Preglednica 4 prikazuje prispevek knjižničarjev – katalogizatorjev v sistemu vzajemne katalogizacije COBISS.SI;
  - knjižnica je dosegala nižjo ceno pri dobaviteljih knjižničnega gradiva, povprečna cena gradiva je znašala 18,81EUR;
  - komisija za odpis knjižničnega gradiva je v skladu s pravili izločila in odpisala poškodovano in zastarelo gradivo ter gradivo ugotovljeno na podlagi inventurnega primanjkljaja. Odpisanih je bilo 2583 enot gradiva.

Preglednica 1: Dotok knjižničnega gradiva v letu 2012 v primerjavi s povprečjem zadnjih treh let

2009	2010	2011	Povprečje 09/10/11	2012	IND %
5063	5523	5047	5211	4877	94

Preglednica 2: Doseganje operativnih ciljev letnega nakupa knjižničnega gradiva v letu 2012

količinski in vsebinski cilji letnega nakupa	NAČRTOVANO	REALIZIRANO	IND %
skupaj enot gradiva	3244	3397	105
enote neknjižnega gradiva	440	549	125
naslovi gradiva	1800	2033	113
načrtovani delež naslovov gradiva za otroke	32 %	34 %	
načrtovani delež naslovov strokovnega gradiva	60 %	60,5 %	
naročeno število naslovov informativnega tiska	160	140	

Preglednica 3: Dosežen arhiv skenogramov digitaliziranega knjižničnega gradiva

2009	2010	2011	Povprečje 09/10/11	2012	IND %
766 MB	3409MB	5673 MB	3283 MB	8.448 MB	257

Preglednica 4: Sodelovanje v sistemu vzajemne katalogizacije v letu 2012

Kreirani bibliografski zapisi, od tega OCLC	283 7
Popravljeni zapisi	3396
Zapisi za bibliografije	19
Povezava starih zapisov z normativno bazo	31
Prevzetih iz COBISS.SI	2364
Brisanih	43
Prispevek v normativno bazo CONOR.SI	88

## 2.2 Knjižnične storitve, dejavnosti in projekti za ciljne skupine uporabnikov

Knjižnica je v letu 2012 v svojih enotah (Piran, Lucija) zagotavljala storitve v skladu z Uredbo o osnovnih storitvah in dejavnosti za ciljne skupine uporabnikov.

### 2.2.1 Članstvo, obisk, izposoja, uporaba kataloga in druge storitve

Cilji: vsaj 23 % včlanjenih prebivalcev občine, ki so aktivni člani knjižnice oz. člani bibliobusa ; povečanje računalniško evidentiranega in drugega obiska v knjižnici; povečanje izposoje gradiva, povečanje uporabe kataloga OPAC in drugih storitev knjižnice.

Ocena doseženih ciljev:

- Načrtovani cilj glede članstva je bil dosežen: aktivnih članov je bilo 23,07 % prebivalcev območja. (17. 687 prebivalcev občine Piran). Glede na leto 2011 se število članov ni povečalo. Najbolj se je povečalo članstvo v kategoriji brezposelnih oseb. Iz Preglednice 5 je razvidno, da je v letu 2012 število aktivnih članov krajevne knjižnice preseglo število aktivnih članov v osrednji enoti knjižnice v Piranu.



- Obisk se je glede na triletno povprečje povečal za 27%: računalniško evidentiran obisk članov v obeh enotah se je povečal za 30 %, obisk prireditev je ostaja na lanski ravni. Beležimo manjši obisk v osrednji enoti knjižnice v Piranu (Preglednica 6).
- Virtualni obisk spletne strani knjižnice se je zmanjšal (Preglednica 7). Vsaka enota knjižnice je komunicirala z uporabniki in zainteresirano javnostjo tudi preko svoje Facebook strani: objave lucijske enote so dosegle 13.931 obiskovalcev, piranske pa 5902.
- Izposoja gradiva se je glede na triletno povprečje povečala za 26%: izposoja gradiva na dom in v čitalnico se je povečala za 26 %, e-izposoja za 29 %, medbibliotečna izposoja pa se je zmanjšala za 18% (Preglednica 8).
- Uporaba OPAC kataloga se je zmanjšala, razen izpisov (Preglednica 9).
- V letu 2012 je 348 članov (316 leta 2011) aktiviralo prijavo na servis Moja knjižnica: v okviru storitve so člani dobivali različna obvestila (Preglednica 10).
- V skladu z Uredbo o osnovnih storitvah je knjižnica v letu 2012 nudila: enostavne in zahtevne informacije uporabnikom knjižnice, individualno pomoč in svetovanje pri iskanju gradiv ter usposabljanje za uporabo knjižnice. Slednjo storitev je v letu 2012 uporabilo 421 uporabnikov, od tega 67 za e-vire informacij.

Preglednica 5: Aktivni člani knjižnice

<b>AKTIVNI ČLANI</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>IND 2011/2012</b>
Skupaj (Piran, Lucija, potujoča knjižnica):	3920	4081	4081	100
-otroci, mladina do 15. leta	1327	1394	1308	95
- odrasli	2593	2687	2773	103
-brezposelni	81	120	151	126
Skupaj potujoča knjižnica	97	124	103	83
Skupaj enota Piran	2770	2630	2453	93
Skupaj enota Lucija	2127	2365	2601	110

Vir podatkov: statistika COBISS, Poročilo o delu potujoče knjižnice

Preglednica 6: Računalniško evidentiran obisk članov v knjižnici, drugi evidentiran obisk uporabnikov knjižnice (prireditve, pravljilčne ure, organizirani obiski ipd.)

OBISK	2009	2010	2011	Povprečje 09/10/11	2012	IND %
COBISS – obisk članov 01 PIRAN		37986	37502		33132	
COBISS – obisk članov 02 LUCIJA		29996	40979		52269	
A. SKUPAJ 01+02	50744	67982	78481	65736	85401	130
Obisk uporabnikov 01 PIRAN		4583	5009		4023	
Obisk uporabnikov 01 LUCIJA		2848	1813		3172	
B. SKUPAJ 01+02	7285	7431	6822	7179	7155	100
<b>SKUPAJ OBISK A+ B</b>	<b>58029</b>	<b>75413</b>	<b>85303</b>	<b>72915</b>	<b>92596</b>	<b>127</b>

Preglednica 7: Virtualni obisk spletne strani knjižnice

Virtualni obisk	2010	2011	2012	IND 11/12
Skupaj, od tega:	24310	21592	11677	54
izven knjižnice	20581	19037	11221	59

Preglednica 8: Izposoja gradiva

Izposoja	2009	2010	2011	Povprečje 09/10/11	2012	IND %
Izposoja	111071	140579	162515	138055	173.632	126
Medbibliotečna izposoja	199	107	85	130	106	82
Izposoja gradiva na daljavo (e-posredovanje dokumentov)		126	317	221	286	129
<b>SKUPAJ</b>	<b>111270</b>	<b>140812</b>	<b>162917</b>	<b>138406</b>	<b>174024</b>	<b>126</b>

Preglednica 9: Uporaba kataloga knjižnice (OPAC)

Storitve	2009	2010	2011	Povprečje 09/10/11	2012	IND %
OPAC katalog- priklop – število	10652	13955	12383	12330	11870	96
OPAC katalog- Iskanje – število	26854	33715	27449	29339	24870	85
OPAC katalog- Izpisi – število	38376	48887	38772	42011	42256	101

Preglednica 10: Uporaba servisa COBISS/OPAC – Moja knjižnica v letu 2012

Aktivacija prijave	Sprememba podatkov	Obvestilo: potek rezervacije	Obvestilo: prispela rezervacija	Obvestilo: potek izposoje	Obvestilo: skorajšnji opomin	Obvestilo: potek članstva	Splošna obvestila
348	18	1906	3176	2933	2241	1924	1664

Opomba: Obvestila so člani prejeli po SMS ali/in po e-pošti.

### 2.2.2 Potujoča knjižnica

Cilji: zagotoviti občanom, ki živijo v bolj oddaljenih krajih občine, dostopnost do osnovnih knjižničnih storitev: izposoje, rezervacije, podaljšanja gradiva.

Realizacija: Mestna knjižnica Piran je zagotavljala občanom dostopnost do gradiva s pomočjo potujoče knjižnice Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper na osnovi letne pogodbe financiranja. Na območju občine Piran je ta obiskovala 5 postajališč, in sicer: Novo vas, Sečovlje, Sečovlje- šola, Strunjan in Sveti Peter. Iz Preglednice 11 so razvidni podatki o članstvu, izposoji in obisku potujoče knjižnice v letu 2011.

Preglednica 11: Potujoča knjižnica v letu 2012

POSTAJALIŠČ E	ČLANI (vsi aktivni)	ČLANI (od tega- mladina)	IZPOSOJA	OBISKI
1 Nova vas	0	0	11	2
2 Sečovlje	11	6	260	64
3 Sečovlje šola	32	20	474	145
4 Strunjan	34	21	660	209
5 Sveti Peter	26	19	628	157
<b>Skupaj</b>	<b>103</b>	<b>66</b>	<b>2033</b>	<b>577</b>

Potujoča knjižnica Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper je v občini Piran oskrbovala tudi posebno zbirko v prostorih Italijanske osnovne šole Lucija, kjer si je 47 članov izposodilo na dom 697 enot gradiva in obiskalo knjižnico 285 krat.

### 2.2.3 Dejavnosti knjižnice za posamezne ciljne skupine uporabnikov

Cilji: zagotavljanje kakovostnih dejavnosti in projektov na področju spodbujanja bralne kulture, informiranja in informacijskega opismenjevanja ter izobraževanja v obeh enotah knjižnice za otroke in odrasle.

Realizacija: Načrtovani količinski in vsebinski cilji na področju spodbujanja bralne kulture, informacijskega izobraževanja so bili doseženi. Iz priloge Pregled dejavnosti knjižnice za uporabnike v letu 2012 – enota Piran in Pregled dejavnosti knjižnice za uporabnike v letu 2012 – enota Lucija, ki sta ju pripravili vodji enote, sta razvidna obseg in vrsta dejavnosti za posamezne ciljne skupine uporabnikov. Priloga Prireditve Mestne knjižnice Piran 2012 pa prinaša vsebinski opis posameznih prireditev oz. dejavnosti, ki ga pripravlja urednica spletne strani knjižnice.

Preglednica 12: Število vseh prireditev, kult. dogodkov in skupinskih oblik dela z uporabniki glede na triletno povprečje

2009	2010	2011	Povprečje 09/10/11	2012	IND %
146	217	199	187	262	140

### 2.2.4 Projekti v letu 2012

V knjižnici so se v letu 2012 izvajali naslednji projekti:

- Za otroke in mladino
  - Slovenski knjižnično-muzejski Mega kviz,
  - Naša mala knjižnica,
  - Rastem s knjigo OŠ 2012,
  - Rastem s knjigo SŠ 2012 -
  - Moja najljubša knjiga 2012
  - Jezikovna šola – v sodelovanju z OŠ Ciril Kosmač Piran
  
- Za odrasle
  - Primorci beremo,

- Srečanja v Piranu,
- Kamra,
- Pravljice za mlade vseh let (bralna značka za VDC Portorož),
- Drugačnost v javni mreži branja (mednarodni projekt),
- pilotni projekt Sestrške knjižnice (mednarodni projekt)

Preglednica 13 prikazuje število realiziranih projektov v letu 2012 glede na triletno povprečje. Cilji in vsebine posameznih projektov so navedeni v prilogi Poročila o projektih.

Preglednica 13: Število realiziranih projektov glede na triletno povprečje

2009	2010	2011	Povprečje 09/10/11	2012	IND %
8	9	10	9	12	133

Prireditve in kulturni dogodki ter izvedeni projekti v obeh enotah knjižnice so bili odmevni tudi v medijih (glej prilogo Bibliografija Mestne knjižnice Piran 2012).

### 2.3 Program izvajanja nalog splošne knjižnice za pripadnike italijanske NS za leto 2012

- Dodatni nakup knjižničnega gradiva in informacijskih virov ter strokovna obdelava gradiva

Cilji: oblikovanje prepoznavne in aktualne zbirke leposlovnega in strokovnega gradiva v italijanskem jeziku, ki bo privlačna tako za pripadnike NS kot tudi za druge uporabnike knjižnice; obogatitev domoznanske zbirke z novim gradivom, ki je dostopno le v italijanskem jeziku. Nakup 70 enot gradiva v okviru dodatnega nakupa, strokovna obdelava in razporeditev v obe enoti knjižnice.

Realizacija: Z dodatnim nakupom smo nakupili 76 enot gradiva. Celotni prirast gradiva v italijanskem jeziku pa je znašal 380 enot gradiva. Celotno gradivo je bilo strokovno obdelano, fizično dostopno v eni ali obeh enotah knjižnice, informacijsko pa dostopno v lokalnem in vzajemnem katalogu. Z dodatnim nakupom smo poskrbeli predvsem za zadosten obseg tekoče naročenega informativnega tiska v jeziku NS za odrasle in otroke za obe enoti knjižnice ter nakupili AV gradivo- italijanski umetniški filmi.

- Zagotavljanje komuniciranja v jeziku NS

Cilji: Zagotavljanje komuniciranja v italijanskem jeziku (pisnega, govornega, spletnega) na vseh področjih.

Realizacija: knjižnica je uporabnikom NS zagotavljala komuniciranje v jeziku NS pri izvajanju osnovnih storitev, oblikovala je dvojezična vabila, zloženke, vsebine na spletni strani knjižnice ipd., izvedla je tudi dvojezične prireditve, poskrbela je za prevode plakatov nacionalnih projektov za otroke in mladino ipd.

- Bralna kultura, knjižnična vzgoja in informacijsko opismenjevanje uporabnikov pripadnikov NS

Cilji: spodbujanje in promocija branja, zagotavljanje kakovostnih dejavnosti za uporabnike NS, povezovanje otrok obeh narodnosti ob skrbno načrtovanih in izpeljanih projekt bralne kulture; skupinske in individualne oblike informacijskega opismenjevanja uporabnikov NS.

Realizacija: v sodelovanju z NS smo pripravili srečanje s pisateljem Marcom Apollonijem in predstavitev njegove knjige *L'altra parte del cielo*, Pisatelja in njegovo delo sta predstavila profesorica italijanske književnosti Elis Deghenghi Olujić. Predstavila se je tudi založba Edit.

V vitrini domoznanske zbirke smo pripravili pregledno razstavo vseh tiskanih publikacij, ki jih je izdala italijanska narodna skupnost iz Pirana. Razstava z naslovom: Publikacije italijanske narodne skupnosti iz Pirana – Pubblicazioni della Comunità italiana di Pirano.

Izvajali smo pravljичne ure v italijanskem jeziku za najmlajše.

V okviru projekta Rastem s knjigo smo pripravili skupinske oblike informacijskega opismenjevanja za sedmošolce in srednješolce italijanske osnovne šole oz. gimnazije.

V sodelovanju z šolami in vrtci smo pripravili več organiziranih obiskov knjižnice (bralna kultura, knjižnična vzgoja, informacijsko opismenjevanje).

- Usposabljanje zaposlenih za delo s pripadniki NS

Cilji: kakovostno izvajanje dejavnosti, navezovanje novih stikov za pripravo inovativnih projektov.

Realizacija: bibliotekarka se je udeleževala kulturnih dogodkov, prireditev, simpozijev, ki jih pripravlja NS (Piran, Izola, Koper) in pri tem navezala stike ter pridobila pomembne informacije za pripravo novih projektov

- Strokovno sodelovanje z matičnim narodom

Cilji vzdrževanje stikov z dosedanjimi partnerji v Italiji, obiski prireditev, knjižnega sejma

Realizacija: kot glavni zunanji partnerji evropskega projekta smo se udeležili zaključne faze oz. predstavitve zaključkov projekta *Diversabilità alla rete di pubblica lettura*, ki se je izvajal v občini Oristano na Sardiniji in tamkajšnji javni knjižnici. Namen projekta je bil ugotoviti potrebe, analizirati ovire in druge dejavnike pri dostopanju uporabnikov s posebnimi potrebami do kulturnih dobrin v javni knjižnični mreži. Na predstavitve projekta (ciljev, faz, zaključkov in izdelkov, ki so nastajali v okviru projekta) smo lahko povabili tudi kolege bibliotekarje iz Kopra in Gorice.

- Druge dejavnosti za pripadnike NS

#### A. Obdelava knjižničnega gradiva osnovne zbirke knjižnice NS v sistemu COBISS

Cilji: nadaljevanje projekta strokovne obdelave knjižnice NS in s tem zagotovitev informacijske dostopnosti baze SINPIR za vse ciljne skupine uporabnikov; možnosti za izvajanje medbibliotečne izposoje v sistemu COBISS3, v letu 2011 predvidoma tudi začetek izposoje v COBISS3. Operativni cilj: strokovna obdelava okoli 600 naslovov gradiva (kreiranje bibl. zapisov), vnašanje podatkov o zalogi (COBISS3), oprema, postavitve; komuniciranje ter urejanje bibliogr. zapisov v skladu z navodili bibliografskega servisa.

Realizacija: strokovno je bilo obdelanih 634 enot gradiva, vneseni so bili tudi podatki o zalogi. Vse gradivo je bilo opremljeno in postavljeno na police. Bibliotekarka je pripravila tudi izbor gradiva (120 naslovov) za izločitev oz. odpis iz osnovne zbirke.

#### B. Projekt strokovne obdelave knjižne zapuščine Diega de Castra (osebna zbirka)

Cilj: zagotavljanje informacijske in fizične dostopnosti osebne zbirke Diega de Castra v sistemu COBISS za potrebe uporabnikov NS, za druge uporabnike oz. za raziskovalne namene. Operativni cilj: strokovna obdelava 600 naslovov gradiva (kreiranje bib. zapisov, inventarizacija, oprema)

Realizacija: V okviru projekta je bilo strokovno obdelanih 608 naslovov gradiva (kreiranje bibliografskih zapisov). Vse gradivo je bilo inventarizirano in opremljeno.

## 2.4 Materialni in drugi pogoji za izvedbo programov in projektov v letu 2012

- Nakup opreme

V letu 2012 smo nakupili naslednjo načrtovano IKT in knjižnično opremo:

- večfunkcijska naprava (tiskalnik, kopirni stroj, fax) – 1x,
- računalnik–3x,
- monitor –1x.

- Tekoče vzdrževanje

Knjižnica je v letu 2012 tekoče vzdrževala objekte v upravljanju ter naprave v teh objektih: dvigalo, vrata, požarno centralo, gasilne aparate, varnostno razsvetljavo, IKT in drugo opremo knjižnice. Redno so bili opravljeni tudi tehnični pregledi požarne centrale in varnostne razsvetljave ter dvigala.

- Kadrovske pogoje in izobraževanje zaposlenih

Cilji: kakovost in usposobljenost knjižničnega osebja, obvladovanje sprememb, izvajanje dejavnosti v skladu s predpisi in standardi, rast in razvoj dejavnosti.

Realizacija: v knjižnici je bilo 11 zaposlenih, od tega 9 strokovnih knjižničarskih delavcev. Strokovni in drugi sodelavci so se udeleževali različnih oblik izobraževanja in izpopolnjevanja: usposabljanje za delo v sistemu COBISS3/Katalogizacija (3 strokovni delavci), seminar »Literatura v postprodukciji« (1 strokovna

delavka), tečaj iz varstva pri delu (1 delavec), delavnica »Prepoznavanje kakovostne leposlovne literature za knjižničarje« (2 strokovna delavca).

- Ocena notranjega nadzora javnih financ

V preteklem letu se na področju dela Mestne knjižnice Piran ni zgodilo nič, kar bi imelo nedopustne ali nepričakovane posledice. Knjižnica je s proračunskimi sredstvi ravnala namensko in racionalno. Vodstvo knjižnice se zaveda odgovornosti za stalno izboljševanje finančnega in drugega poslovanja in vzpostavitve notranjih kontrol ter notranjega revidiranja v skladu s 100. členom Zakona o javnih financah z namenom, da se obvladujejo tveganja in zagotavlja doseganje zastavljenih ciljev (Priloga: Izjava o oceni tveganja notranjega nadzora javnih financ).

Knjižnica izkazuje konec leta 2012 pozitivni poslovni izid.



### 3. STRNJEN PREGLED DOSEŽENIH CILJEV

1. Knjižnica je v letu 2012 sledila dolgoročnim in dosegala letne cilje na področju upravljanja in dopolnjevanja knjižnične zbirke.
2. Glavni kazalci uporabe knjižnice, kot so članstvo, izposoja in obisk, kažejo trend navzgor. Opazen je trend povečanje uporabe krajevne knjižnice in zmanjševanja uporabe piranske osrednje enote.
3. Knjižnica je izvajala številne dejavnosti in projekte bralne kulture ter informacijskega izobraževanja za vse ciljne skupine uporabnikov. Cilje je dosegala s sodelovanjem in povezovanjem z entitetami in posamezniki v lokalni skupnosti in širše.
4. Kulturni dogodki, ki jih je organizirala knjižnica, so vzbudili pozornost medijev.
5. V celoti je bil realiziran letni program posebnih nalog splošne knjižnice za uporabnike italijanske narodnosti.
6. Knjižnica je s kontinuiranim izobraževanjem in usposabljanjem zaposlenih sledila spremembam v stroki in v družbenem okolju.
7. Vodstvo knjižnice se zaveda odgovornosti za stalno izboljševanje poslovnega okolja, katerega namen je obvladovanje tveganj in doseganje zastavljenih ciljev.

Piran, 15. 2. 2013

Direktorica  
Oriana Košuta Krmac

---

#### Priloge:

- Prieditve 2012
- Pregled dejavnosti knjižnice za uporabnike v letu 2012 - enota Piran
- Pregled dejavnosti knjižnice za uporabnike v letu 2012 - enota Lucija
- Poročila o projektih 2012
- Bibliografija 2012
- Izjava o oceni notranjega nadzora javnih financ 2012

## SKUPINE KONTOV RAZREDA 0 IN 9

### 1. POJASNILA K BILANCI STANJA

#### A. DOLGOROČNA SREDSTVA IN SREDSTVA V UPRAVLJANJU

V letu 2012 smo nabavili osnovna sredstva v višini 1.932,89 € za knjižnico Piran. Nabavili smo 3 računalnike za uporabnike v knjižnici Piran, multifunkcijsko napravo za upravo. Sredstva smo pridobili od ustanovitelja, Občino Piran. Nabavili smo tudi drobni inventar v vrednosti 99,00 EUR.

Zaradi dotrajanosti smo izločili iz uporabe osnovna sredstva v višini 12.887,73€, katera so bila že amortizirana in niso imela knjižne vrednosti. Za izvzem osnovnih sredstev zaradi dotrajanosti in tehnološke zastarelosti se je odločila inventurna komisija, ki je izdelala seznam.

Amortizacija je bila obračunan po predpisanih stopnjah za negospodarske dejavnosti.

Prevrednotenje osnovnih sredstev zaradi okrepitve in oslabitve ni bilo.

Knjigovodska vrednost dolgoročnih sredstev in sredstev v upravljanju je znašala 657,395,10€ in se iz leta v leto znižuje. Zadostnih sredstev za pokrivanje amortizacije ne dobimo. Zaradi tega se v skladu z 36 SRS, amortizacija pokrije v breme vira sredstev.

Vsa sredstva v okviru razreda 0 so bila usklajena z viri na kontu 980 in so last ustanovitelja Občine Piran.

Nakup knjižničnega gradiva v vrednosti 65.396,88€.

Od ustanoviteljice, Občine Piran smo prejeli 41.000,00€ za nakup knjižničnega gradiva, od Ministrstva za kulturo 20.157,00€ Italijanska skupnost 2.263,00€ ostalih 1.976,88 € smo založili sami.

## **SKUPINE KONTOV RAZREDA 1**

### **B. KRATKOROČNA SREDSTVA IN KRATKOROČNE ČASOVNE RAZMEJITVE**

Stanje kratkoročnih sredstev v razredu 1 je znašalo 36.300,69€.

Stanje na transakcijskem računu pri UJP Koper je znašalo 5.518,50€.

Terjatev do ustanovitelja Občine Piran za dotacijo OD december 2012 ter obresti zaklad. računa nakazana 4 .januarja 2013 je znašala 30.194,13.

Terjatve do kupcev in do posrednih uporabnikov proračuna so znašale 360,00 €.

Sredstva v blagajnah znašajo 182,88€.

Terjatve do Zavoda za zdravstveno zavarovanje zaradi refundacij bolniških 45,18€.

## **SKUPINE KONTOV RAZREDA 2**

### **C. KRATKOROČNE OBVEZNOSTI**

Na dan 31.12.2012 so znašale kratkoročne obveznosti 34.870,31€.

Obveznosti do dobaviteljev so bile 10.904,91 (neplačani računi), ki so razvidni iz seznama saldov kontov dobaviteljev. Računi imajo valuto plačila januar 2013.

Največji del obveznosti do delavcev, ki pa so sestavljene iz: NETTO OD december 2012 17.153,95€, obveznosti za prispevke v breme delodajalca za mesec december 2012 3.139,77, davek-dohodnina december 2012 2.522,11 obveznosti za prehrano, prevoz na delo in dnevnice s kilometrino znašajo 1.149,57€

Vsi stroški dela so bili poravnani petega v mesecu januarju 2013 ob izplačilu OD.

## **STANJE IN GIBANJE NEOPREDMETENIH DOLGOROČNIH SREDSTEV IN OPREDMETENIH OSNOVNIH SREDSTEV**

V letu 2012 smo nabavili osnovna sredstva v višini in na način kot je zgoraj pojasnjeno.

Obračunano amortizacijo smo pokrili s vknjižbo na ustreznem kontu razreda 9.

## **STANJE IN GIBANJE DOLGOROČNIH KAPITALSKIH NALOŽB IN POSOJIL**

Dolgoročnih kapitalskih naložb in posojil nimamo.

## **IZKAZ PRIHODKOV IN ODHODKOV DOLOČENIH UPORABNIKOV PO NAČELU DENARNEGA TOKA**

### **KONTI SKUPINE 74 IN 71**

Skupni prihodki v letu 2012 so znašali 446.089,10 €. Vsi prihodki so bili pridobljeni v okviru opravljanja javne službe.

Sestavljeni so bili iz prihodkov:

- Občina Piran je sofinancirala sredstva v višini 1.932,89€ za nabavo osnovnih sredstev in drobnega inventarja 41.000,00 za nabavo knjižničnega gradiva, 34.260,00€ za materialne stroške, za tekoče vzdrževanje 7.000,00€, za biblijobus 4.416,00 €, za projekte 500,00€ ter za plače 287,930,20€
- Ministrstvo za kulturo Ljubljana je sofinanciralo sredstva za nakup knjižničnega gradiva v letu 2012 v znesku 20.157,00€.
- Ministrstvo za kulturo Italianika je sofinanciralo 2.263,00€ za nakup knjižničnega gradiva ter 12.137,00€ za plače in tekočo porabo
- Od Zavoda za socialno zavarovanje smo prejeli 202,77€ na nadomestilo bolniških izostankov nad 30 dni in nege otrok.
- Prihodki od članarin in zamudnin, od prodaje blaga in storitev na trgu v okviru izvajanja javne službe so bili pridobljeni v višini 26.434,59€, sredstva od obresti so bila v višini 112,04€.

- Po projektu Diego de Castro smo prejeli 5.600,00€ za obdelavo strokovno urejanje knjižnične zbirke.
- Prihodki pridobljeni s strani zavarovalnic za povračilo nastalih škod na osnovnih sredstvih znaša 2.143,61€.

## **KONTI SKUPINE 40 IN 42**

Skupni odhodki v letu 2012 so znašali 515.194,01€.

Največ odhodkov so predstavljale plače in drugi izdatki zaposlenim, in sicer 307.026,00 €.

Od tega so znašale plače in dodatki, povračila in nadomestila OD 256.063,01, regres za letni dopust 7.612,00€

Prispevki na izplačane plače so bili nakazani v višini 38.809,62. Premije dodatnega kolektivnega zavarovanja v višini 4.541,37. Tako je predstavljal skupni znesek prispevkov in premij kolektivnega zavarovanja v letu 2012 43.350,99€.

Izdatki za blago in storitve za izvajanje javne službe so znašali 206.026,12 €.

Sestavljeni so bili iz pisarniškega in splošnega materiala, posebnega materiala in storitev, energije, vode, komunalnih storitev in komunikacije, tekočega vzdrževanja, izdatkov za službena potovanja in drugih operativnih odhodkov.

Največji strošek predstavlja stroški za tekoče vzdrževanje 20.218,11€. To so vsa tekoča popravila in vzdrževanje poslovnih objektov in komunikacijske in računalniške opreme.

Stroški materiala in storitev so znašali 146.926,61.

To so bili stroški pisarniškega materiala, nakup knjižničnega gradiva, sanitetni material, časopisi, revije, strokovna literatura, porabljen razni material ob prireditvah, računalniške in računovodske storitve.

Stroški posebnega materiala in storitve so znašali 2.088,07 €. Sem spada medknjižnična izposoja, zdravniški pregledi in drugi material.

Energija, voda, komunalne storitve in komunikacije znašajo 25.570,65€.

Prevozni stroški in storitve 5.292,16€

Drugi operativni odhodki so znašali 5.930,52€.

Ta znesek je predstavljal strošek dela po avtorskih in drugih pogodbah o delu in druge operativne odhodke.

Nakup računalnikov, miltifunkcijske naprave v vrednosti 2.141,89 €.

#### **IZKAZ RAČUNA FINANČNIH TERJATEV IN NALOŽB DOLOČENIH UPORABNIKOV**

Prikaz finančnih terjatev in naložb določenih uporabnikov za leto 2012 je prazen.

#### **IZKAZ RAČUNA FINANCIRANJA DOLOČENIH UPORABNIKOV**

Pri izkazu računa financiranja določenih uporabnikov za leto 2012 pomeni, da smo imeli za 69.104,91 € zmanjšanje sredstev na računu. Nismo imeli nobenega kredita in s tem tudi ne odplačil.

#### **KONTI SKUPINE 76**

Celotni prihodki v letu 2012 so znašali 383.034,32€

Sestavljeni so bili iz transfernih prihodkov dotacij ustanovitelja Občine Piran in Ministrstva za izobraževanje, znanost , kulturo in šport ter Samoupravne skupnosti italijanske narodnosti.

Občina Piran je sofinancirala sredstva za tekočo porabo :

Plače po izstavljenih zahtevkih v skupni vrednosti 226.313,06€,

Prispevke in davke 36.404,35€

Prehrano 8.329,64€,

Prevoz 5.229,59€,

Regres za letni dopust 7.266,00€

Materialne stroški 34.260,00€

Obvezno pokojninsko zavarovanje 4.387,56€,

Vzdrževanje objektov 7.000,00€

Nakup opreme 1.932,89€

Bibliobus 4.416,00€

Projekt bralne kulture 500,00€.

Od Ministrstva smo za tekočo porabo prejeli 12.317,00 €.

Samoupravna skupnost italijanske narodnosti je sofinancirala projekt »DE CASTRO« na osnovi pogodbe v višini 5.600,00€.

Od zavarovalnice smo prejeli 2.143,61€ za izplačilo odškodnine za nastalo škodo.

Prihodki od članarin, zamudnin, izstavljenih opominov, fotokopiranje, medknjižnične izposoje, prodaje knjig itd so znašali 24.559,79€ za najemnino Kosmačeve hiše v višini 2.262,67€.

Obresti od avista sredstev so znašale 112,04 €. Stotinska izravnavna 0,12€.

## KONTI SKUPINE 46

Celotni odhodki v letu 2012 so predstavljali znesek v višini 382.627,10€

Največji delež so predstavljali stroški dela, ki so znašali 304.321,50€ in sicer:

Bruto plače in nadomestila 239.502,95€

Prispevki delodajalca 38.572,45€

Prevoz na delo 5.405,34€

Prehrana med delom 8.687,39€

Dodatno pokojninsko zav. 4.541,37€

Regres za letni dopust 7.612,00€

Plače in vsi prejemki delavcev so bili izplačani v skladu z zakonskimi predpisi in vsa izplačila so bila v okviru opravljanja javne službe.

Stroški materiala so znašali 28.579,31€

To so bili stroški pisarniškega materiala, sanitetni material, električna energija, ogrevanje prostorov, razni material ob prireditvah.

Stroški storitev so znašali 48.227,85€

To so bili stroški komunalnih storitev, poštne storitve, računalniške, računovodske, prevozi knjižničnega gradiva, varovanje zgradb, tekoče vzdrževanje, čiščenje prostorov, poraba vode, dnevnice in kilometrina za službena potovanja, delo preko študentskega servisa, zdravstvene storitve, storitve plačilnega prometa, sejnine in avtorski honorar.

Ostali stroški 1.498,44€.

To so stroški letnih članarin, davek od prometa zavarovalnih poslov (davek, ki ga plača zavod za predčasen dvig delavke iz Kapitalske družbe svoje premije)



V celotnih odhodkih so predstavljali stroški dela največji delež.

Knjižnica je v letu 2012 poslovala polnih 12 mesecev. Povprečno število zaposlenih na podlagi delovnih ur je bilo 11.

Rezultat poslovanja Knjižnice v letu 2012 je pozitiven. Razlika med prihodki in odhodki znaša 407,22€. Knjižnico bo presežek porabila za nakup opreme v letu 2013.

## **IZKAZ PRIHODKOV IN ODHODKOV- DOLOČENIH UPORABNIKOV PO VRSTAH DEJAVNOSTI**

Pri izkazu prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti so prikazani v koloni 4 prihodki za izvajanje javne službe, v koloni v koloni 5 prihodki, ki se nanašajo na prihodke od prodaje blaga in storitev na trgu , čeprav so nastali pri izvajanju javne službe npr. zamudnina, opomini najemnina.

Izračunan je odstotek prihodkov med javno službo in prihodkov od prodaje blaga in storitev na trgu ter na podlagi odstotka so razdeljeni tudi odhodki.

Piran, 21. 2. 2012

Sestavila računovodja

Neda Zonta

The logo consists of the word "SERIN" in a large, bold, sans-serif font. Below it, in a smaller font, are the words "d.o.o." and "KOPER". A blue ink signature is written over the logo.

Priloge k računovodskemu poročilu: Računovodski izkazi; Pregled prihodkov in porabe sredstev za nakup knjižničnega gradiva v letu 2012; Delež nejavnih prihodkov v celoletnem prihodku, Pregled prihodkov in porabe sredstev za nakup knjižničnega gradiva v letu 2012